

# U.S. Declaration of Independence

Original source: <https://www.archives.gov/founding-docs/declaration-transcript>. This copy <https://www.colmena.biz/~justina/doi/>.

Copyright: grab a copy and run! **Obs!** Strongly consider using <https://www.torproject.org/> or <https://geti2p.net/> if you wish to work on this outside the U.S.A. LibreOffice Open Document format. English, translation to Swedish, space for notes, other languages, etc...

In Congress, July 4, 1776.	I Samlag, 4 juli, 1776.	Eduskunnassa 4:ntenä heinäkuuta, 1776.	En Congre`s	
<b>The unanimous Declaration of the thirteen united States of America,</b>	<b>Den eniga förklaringen av Amerikas tretton förenta Stater,</b>			
When in the Course of human events,	När i Gången av mänskliga händelser,	Koska inhimillisten tapahtumisten Käymisessä,	Lorsqu`en Train des événements humains,	
it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another,	det bliver nödvändigt av ett folk att förlösa de politiska band som hava förbindat dem till ett annat,	tulee tarpeelliseksi yhden kansan hajoittaa siteet, jotka ovat liittäneet heidän toiseen,		

and to assume among the powers of the earth, the separate and equal station to which the Laws of Nature and of Nature's God entitle them,	och att antaga, ibland jordiska makter, den särskilda och lika stationen, till vilken Naturens Lag och Naturens Gud berättiga dem,	ja ottaa, maan voimien seassa, eräs ja veroinen tila, johon luonnon ja luonnon Jumalan Laki oikeuttaa,		
a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.	en lämplig hänsyn till människosläktets åsikter kräver att de skulle förklara de mål som tvinga dem till skiljningen.	hyvä luottamus ihmisen mielipiteisiin tarkoittaa, että julistettaisiin syyteitä, jotka pakottavat erottamiseen.		
We hold these truths to be self-evident,	Vi håller dessa sanningar at vara själv-klara,	Pidetään näitä totuuksia itsestään selvinä,		
that all men are created equal,	att alla människor äro skapade lika,	että kaikki ihmiset on luotu veroisiksi,		
that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights,	att de äro förlånade av sin Skapare med vissa oförytterliga Rättigheter,	että heidän on annettu Luojaltaan eräitä siirtämättömiä Oikeuksia,		
that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness.	att ibland dessa äro liv, frihet, och lyckans eftersträvande.	että näiden seassa on Elämä, Vapaus, ja Onnellisuuteen aherrus.		

--That to secure these rights, Governments are instituted among Men,	--Att för att försäkra dessa rättigheter äro regeringar stiftade ibland människor,	--Että vakuuttaa näitä oikeuksia perustetaan Hallituksia Ihmisten seassa.		
deriving their just powers from the consent of the governed,	åstadkommande sina rättvisa makter från de regerades samtycke,	aiheuttaen oikeita voimiansa hallittujen hyväksymyksestä,		
--That whenever any Form of Government becomes destructive of these ends,	--Att närhelst någon Form av Regering bliver förstörande av dessa mål,	--Että koska ikänä mikään Hallituksen Muoto tulee hävittämään näitä syitä,		
it is the Right of the People to alter or to abolish it,	så är det Folkets Rätt att förändra eller avskaffa den,	on Kansan Oikeus muuttaa eli heittää sitä,		
and to institute new Government,	och att inrätta ny Regering,	ja perustaa uutta Hallitusta,		
laying its foundation on such principles and organizing its powers in such form,	läggande dess grund på sådana principer och organiserande dess makter i sådan form,	laittaen sen pohjaa sellaisille perusteille ja järjestäen sen voimia sellaiseen muotoon,		
as to them shall seem most likely to effect their Safety and Happiness.	som till dem skola tyckas sannolikast åstadkomma deras säkerhet och Lycklighet.	että heidän näyttäisi todennäköisimmästi saada aikaan turvallisuutta ja Onnellisuutta.		

Prudence, indeed, will dictate that Governments long established should not be changed for light and transient causes;	Försiktighet, i sanningen, vill beordra att Regeringar länge inrättade icke skulle förändras för lätta och flyktiga mål;	Varovaisuus, todella, tahtoo kärkeä, ettei kauan perustettuja Hallituksia muutettaisi keveistä ja väliaikaisista syistä;		
and accordingly all experience hath shewn,	och i enlighet därmed har all erfarenhet bevisat,			
that mankind are more disposed to suffer, while evils are sufferable,	att människan är vanare att lida, så länge det onda är liderligt,			
than to right themselves by abolishing the forms to which they are accustomed.	än att rätta sig genom att avskaffa de former till vilka hon är van.			
But when a long train of abuses and usurpations,	Men då ett långt tåg missbruk och tillskansanden,			
pursuing invariably the same Object	allesammans eftersträvande ett och samma Mål			
evinces a design to reduce them under absolute Despotism,	ådagalägger en komplott att underkasta dem för absolut Despotism,			
it is their right,	så är det deras rätt,			

it is their duty,	så är det deras plikt,			
to throw off such Government,	att avkasta sådan regering,			
and to provide new Guards for their future security.	och att förse nya Åtgärder till sin framtids säkerhet.			
--Such has been the patient sufferance of these Colonies;	--Sådant har varit det långmodiga lidandet av dessa kolonier;			
and such is now the necessity which constrains them to alter their former Systems of Government.	och sådan är nu nödvändigheten som tvinger dem att förändra sina tidigare System av Regering.			
The history of the present King of Great Britain is a history of repeated injuries and usurpations,	Historian av Stor-Britanniens nuvarande Kung är en historia av upprepade skador och tillskansanden			
all having in direct object the establishment of an absolute Tyranny over these States.	allesammans gjorda i direkt mål att få till stund ett absolut Tyranni över dessa Stater.			
To prove this, let Facts be submitted to a candid world.	Till att bevisa detta, vare Fakta framlagda för en opartiskt värld.			

He has refused his Assent to Laws, the most wholesome and necessary for the public good.	Han har förnekat sitt godkännande till lagstiftning, den sundaste och nödvändigaste till allmänhetens gott.			
He has forbidden his Governors to pass Laws of immediate and pressing importance,	Han har förbjudit sina Guvernörer att stifta Lag, när av omedelbar och pressande vikt,			
unless suspended in their operation till his Assent should be obtained;	såvida icke suspenderad i operation till dess hans Samtycke skulle fås;			
and when so suspended, he has utterly neglected to attend to them.	och när så suspenderad, så har han helt och hållet försummat sådan lagstifning.			
He has refused to pass other Laws for the accommodation of large districts of people,	Han har förnekat annan Lagstifning för att rymma stora antal folk,			
unless those people would relinquish the right of Representation in the Legislature,	så länge folket icke ville uppgiva rätten till Representation i Lagstiftande Församlingen,			

a right inestimable to them and formidable to tyrants only.	en rätt ovärderlig för dem, och hotande för tyranner allena.			
He has called together legislative bodies at places unusual, uncomfortable, and distant from the depository of their public Records,	Han har sammankallat lagstiftande församlingar till platser ovanliga, obekväma, och fjärran ifrån sina allmänna Uppteckningars deposition,			
for the sole purpose of fatiguing them into compliance with his measures.	i den ena avsikten att trötta dem ut för lydighet till hans föremål.			
He has dissolved Representative Houses repeatedly,	Han har avlöst Representat-Husen gång på gång igen,			
for opposing with manly firmness his invasions on the rights of the people.	för att vara motståndna med manlig fasthet hans inskränkningar på folkets rättigheter.			
He has refused for a long time, after such dissolutions, to cause others to be elected;	Han har förnekat på lång tid, efter sådana avlösningar, at skaffa andra att väljas;			

whereby the Legislative powers, incapable of Annihilation, have returned to the People at large for their exercise;	varigenom de Lagstiftande makter, oförmögna till Förstöring, äro vordna tillbaka på Folket i allmänhet för sin utövning;			
the State remaining in the mean time exposed to all the dangers of invasion from without, and convulsions within.	Staten varande emellertid utsatt för all fara av inträngningar utifrån, och urladdning inifrån.			
He has endeavoured to prevent the population of these States;	Han har försökt att förhindra dessa Staters befolkning;			
for that purpose obstructing the Laws for Naturalization of Foreigners;	i det syfte förhalande Lagen för Naturalisation av Främlingar;			
refusing to pass others to encourage their migrations hither,	förnekande annan Lagstiftning att anmoda deras invåningar hit,			
and raising the conditions of new Appropriations of Lands.	och upphöjande tillfällen för nya Tillägningar av Länder.			



He has obstructed the Administration of Justice,	Han har förhindrat Rättsskipningen,			
by refusing his Assent to Laws for establishing Judiciary powers.	genom att hava förnekat sitt godkännande att inrätta Rättsliga makter.			
He has made Judges dependent on his Will alone,	Han har underkastat Domare till sin Vilja allena,			
for the tenure of their offices, and the amount and payment of their salaries.	att behålla sin verksamhet, och för summan och betalning av deras lön.			
He has erected a multitude of New Offices,	Han har upphöjt ett stort antal Nya Ämbeten,			
and sent hither swarms of Officers	och skickat hit svämar Ämbetsmän			
to harrass our people, and eat out their substance.	Att anfäkta vårt folk, och äta ur deras livsmedel.			
He has kept among us, in times of peace, Standing Armies	Han har bevarat ibland oss, i fredstid, Stående Arméer			
without the Consent of our legislatures.	utan våra lagstiftande församlingars Myndighet.			

He has affected to render the Military	Han har afficierat att göra den Militära			
independent of and superior to the Civil power.	oberoende av och högre än den Civila makten.			
He has combined with others to subject us	Han har förenat sig med andra för att underkasta oss			
to a jurisdiction foreign to our constitution, and unacknowledged by our laws;	till en domsrätt främmande för vår konstitution, och obekänt av vår lag;			
giving his Assent to their Acts of pretended Legislation:	givande sitt godkännande till deras Handligar av låtsade Lagstiftning:			
For Quartering large bodies of armed troops among us:	För att inkvartera stora mängder beväpnade trupper ibland oss.			
For protecting them, by a mock Trial,	För att beskydda dem, genom låtsad Prövning,			
from punishment for any Murders	från straff för några morder			

which they should commit on the Inhabitants of these States:	vilka de skulle begå på dessa Staters invånare:			
For cutting off our Trade with all parts of the world:	För att skära av vår Handel med alla delar av världen:			
For imposing Taxes on us without our Consent:	För att ålägga skatter på oss utan vårt godkännande:			
For depriving us in many cases, of the benefits of Trial by Jury:	För att beröva oss i många fall, of nyttan av Prövning av Jury:			
For transporting us beyond Seas to be tried for pretended offences,	För att befordra oss utöver Hav att prövas för låtsade lagbrott,			
For abolishing the free System of English Laws in a neighbouring Province,	För att avskaffa det fria Systemet av Engelsk Rätt i en gränsande Provins,			
establishing therein an Arbitrary government,	inrättande däri en Villkorlig regering,			
and enlarging its Boundaries so as to render it at once an example and fit instrument	och förstörande dess Gränser så som att på en gång göra den till en förebild och ett lämpligt verktyg			

for introducing the same absolute rule into these Colonies:	att införa den samma absoluta regeringen in i dessa Kolonier:			
For taking away our Charters,	Att taga bort våra Kungabrev,			
abolishing our most valuable Laws,	avskaffa vår värdefullaste Lagstiftning,			
and altering fundamentally the Forms of our Governments:	och förändra allt ifrån grunden våra Regeringars Former:			
For suspending our own Legislatures,	Att upphäva våra egna Lagstiftande församlingar,			
and declaring themselves invested with power to legislate for us in all cases whatsoever.	och förklara sig förvärvade med makten att stifta Lag för oss I alla fall som helst.			
He has abdicated Government here,	Han har abdikerat Regeringen här,			
by declaring us out of his Protection and waging War against us.	genom att förklara oss ur sin Skydd och föra Krig mot oss.			
He has plundered our seas,	Han har plundrat våra hav,			
ravaged our Coasts,	förstört våra Kuster,			

burnt our towns,	bränt upp våra byar,			
and destroyed the lives of our people.	Och förstört vårt folks liv.			
He is at this time transporting large Armies of foreign Mercenaries	På denna tid befordrar han stora Arméer främmande legosoldater			
to compleat the works of death, desolation and tyranny,	till att fullborda de gärningar av döden, förstörelsen, och tyranniet,			
already begun with circumstances of Cruelty & perfidy	redan började under omständigheter av Grymhet & svek			
scarcely paralleled in the most barbarous ages,	knappast uppnådda i de mest barbariska tidevarven,			
and totally unworthy the Head of a civilized nation.	och helt ovärda en bildad nations Hövding.			
He has constrained our fellow Citizens taken Captive on the high Seas				
to bear Arms against their Country,				

to become the executioners of their friends and Brethren,				
or to fall themselves by their Hands.				
He has excited domestic insurrections amongst us,				
and has endeavoured to bring on the inhabitants of our frontiers,				
the merciless Indian Savages,				
whose known rule of warfare, is an undistinguished destruction of all ages, sexes and conditions.				
In every stage of these Oppressions				
We have Petitioned for Redress in the most humble terms:				

Our repeated Petitions have been answered only by repeated injury.				
A Prince whose character is thus marked				
by every act which may define a Tyrant,				
is unfit to be the ruler of a free people.				
Nor have We been wanting in attentions to our British brethren.				
We have warned them from time to time				
of attempts by their legislature				
to extend an unwarrantable jurisdiction over us.				
We have reminded them of the circumstances of our emigration and settlement here.				

We have appealed to their native justice and magnanimity,				
and we have conjured them by the ties of our common kindred to disavow these usurpations,				
which, would inevitably interrupt our connections and correspondence.				
They too have been deaf to the voice of justice and of consanguinity.				
We must, therefore, acquiesce in the necessity,				
which denounces our Separation,				
and hold them, as we hold the rest of mankind,				
Enemies in War, in Peace Friends.				
We, therefore, the Representatives of the united States of America,				



in General Congress, Assembled,				
appealing to the Supreme Judge of the world for the rectitude of our intentions,				
do, in the Name, and by Authority of the good People of these Colonies,				
solemnly publish and declare,				
That these United Colonies are, and of Right ought to be				
Free and Independent States;				
that they are Absolved from all Allegiance to the British Crown,				
and that all political connection between them and the State of Great Britain,				
is and ought to be totally dissolved;				

and that as Free and Independent States,				
they have full Power to levy War, conclude Peace, contract Alliances, establish Commerce,				
and to do all other Acts and Things which Independent States may of right do.				
And for the support of this Declaration,				
with a firm reliance on the protection of divine Providence,				
we mutually pledge to each other our Lives, our Fortunes and our sacred Honor.				

<p><b>Georgia</b></p> <p>Button Gwinnett</p> <p>Lyman Hall</p> <p>George Walton</p>	<p><b>Maryland</b></p> <p>Samuel Chase</p> <p>William Paca</p> <p>Thomas Stone</p> <p>Charles Carroll of Carrollton</p>	<p><b>Delaware</b></p> <p>Caesar Rodney</p> <p>George Read</p> <p>Thomas McKean</p>	<p><b>Massachusetts</b></p> <p>Samuel Adams</p> <p>John Adams</p> <p>Robert Treat Paine</p> <p>Elbridge Gerry</p>
<p><b>North Carolina</b></p> <p>William Hooper</p> <p>Joseph Hewes</p> <p>John Penn</p>	<p><b>Virginia</b></p> <p>George Wythe</p> <p>Richard Henry Lee</p> <p>Thomas Jefferson</p> <p>Benjamin Harrison</p>	<p><b>New York</b></p> <p>William Floyd</p> <p>Philip Livingston</p> <p>Francis Lewis</p> <p>Lewis Morris</p>	<p><b>Rhode Island</b></p> <p>Stephen Hopkins</p> <p>William Ellery</p>
<p><b>South Carolina</b></p> <p>Edward Rutledge</p> <p>Thomas Heyward, Jr.</p> <p>Thomas Lynch, Jr.</p> <p>Arthur Middleton</p>	<p>Thomas Nelson, Jr.</p> <p>Francis Lightfoot Lee</p> <p>Carter Braxton</p>	<p><b>New Jersey</b></p> <p>Richard Stockton</p> <p>John Witherspoon</p> <p>Francis Hopkinson</p> <p>John Hart</p> <p>Abraham Clark</p>	<p><b>Connecticut</b></p> <p>Roger Sherman</p> <p>Samuel Huntington</p> <p>William Williams</p> <p>Oliver Wolcott</p>
<p><b>Massachusetts</b></p> <p>John Hancock</p>	<p><b>Pennsylvania</b></p> <p>Robert Morris</p> <p>Benjamin Rush</p> <p>Benjamin Franklin</p> <p>John Morton</p>	<p><b>New Hampshire</b></p> <p>Josiah Bartlett</p> <p>William Whipple</p>	<p><b>New Hampshire</b></p> <p>Matthew Thornton</p>